

## Tu j Pabl kye Nimil aj Galacia

Atzin t-xilin u j lu n ch ime ikyxjo tze nku u j xi ttz ib in Pabl kye aj Rom, qu n nxi tkujsin Pabl qa ajo tumil tu n kymeltz ajxjal tuk a Dios o kxjo kynimb il ti j Jesucrist, ex nya tu n tjapin b aj ojtxe kawb il kyu n. Te tnejil, ayetzin nimil toj Galacia o k metjo Tb anil Tqanil kyu n tuk a tzaljb il, me atzin ja lin attaq junjun xjal nchi xnaq tzin, qa iltaq ti j tu n tjapin tkawb il Moisés kyu n, ex tu n tok qitit kyechil ti j kyxmilil tu n kyklet, qu n toj kywutz, b a n tu n tklet jun xjal tu nx tib x, noq tu n tjapin b ajjo yol anetzi n. Tu npetzi n, nimx yolin Pabl ti jjo Tb anil Tqanil kolb il nya tu n kyb inchb inxjal, qala noq tu n t-xtalb il qMan, ex tu njo kynimb il ti j Crist.

Tojjo u j, nxi tchiky b in Pabl tojxix tumil ti jjo xnaq tzb il, a tzaqpib l kye nimil twutzjo ojtxe kawb il, exla qa nti tajb in ojtxe kawb il tu n kyklet-xjal, me ntzaj tyek in qa aj ilqe. Tu npetzi n, tzaj tchiky b in Pabl ti t-xili n tzaqpib l toj kychwinqil nimil, a nya tu n kyb inchin tze nku kyaj, qala tu n kyyek inte tuk a kyb inchb in ajo kynimb il ti j qAjaw.

Tu npetzi n, tzaj tq o n Pabl jun txokb il te kye aj Galacia, tu ntzintla kyanq in tojjo tzaqpib l tuk a tumil, ex mi tu n t-xi kyq o n kyib tjaq ojtxe kawb il, noq tu n tqe kyk u j ti j tu n kyklet tu n, qu n tojjo u j lo ntyek in Pabl qa nti jun kolb il, a nya tu n Tb anil Tqanil ti j Crist.

### *Jun q olb il*

<sup>1</sup> Ayi n Pabl jun tsanjil Jesús, ex nya qexjal ma chi jaw sk o n we y, ex ma tz ok q o n te wokli n, qala a qAjaw Jesucrist, junx tuk a qMan Dios, axjo jaw anq sinte Jesús kyxol kyimnin.

<sup>2</sup> Nxi ntz ib inji y u j lu n junx kyuk a txqantl nimil ite wuk iy tzalu n, kye kykyaqil Ttanim Dios ite toj tkyaqil tx otx Galacia.

<sup>3</sup> Axit qMan Dios junx tuk a qAjaw Jesús, tzaj q o nte t-xtalb il kyib aja, tu n kymujb in te kyib a kyxolxa.

<sup>4</sup> Qu n o kx te qAjaw Jesús xi tq o n tib tu n qpaj, tu n qklet te tkyaqil il tzalu n twutz tx otx , tze nkux taj qMan Dios.

<sup>5</sup> Tu npetzi n, nimxit tb i qMan ja lin ex te jun majx.

### *Junch in Tb anil Tqanil kolb il*

<sup>6</sup> Werman, nim ma chin jaw ka ylaja kyu n, tu n jun paqx ma kyij kytzaqpinji y Dios, a txkon kye y tu n t-xtalb il Crist. Ex ma txi kynimi n juntl tqanil nyakuj tb anil kolb il.

<sup>7</sup> Twutzxix nya atx juntl tqanil kolb il; qala ikytzin at junjun ma jaw najsinte kynab la, qu n kyaj tu n kytixpin te Tb anil Tqanil kolb il, a aku Crist.

<sup>8</sup> Me kyka yinktzi n, qa at juntl s-ul q mal juntl tqanil kolb il, a mikyxi tze nku o b aj qq ma n, k wel tz aq tjaq tqanb il Dios te jun majx, expe qa ayinku we , mo qa jun angelj nyakuj tzaj toj kya j.

<sup>9</sup> O txi nq ma nji y lu n, me kxel nq ma n juntl majla: Qa at juntl s-ul q mal juntl tqanil kolb il, a

mikyxi tze nku ma txi kyk mo n, k wel tz aq tjaq tqanb il Dios, a kujxix wen, te jun majx.

<sup>10</sup> ¿Me tin qu n waja tu n tkub ntz ib inji y lu n? ¿Ma tu npela kyyolin xjal b a n wi ja? ¡Mina! Qala a waji y tu n ttzalaj Dios wi ja. Qu n noqit noq tu n nnimsin wib a kywutzxjal, mitla xi ntziyi n tu n woka te taq nil Crist.

*Tej tyolin Pabl te kolb il tib*

<sup>11</sup> Erman, waja tu n kyb inti y ja ntzaje Tb anil Tqanil kolb il, a nyoli n: Nya noq toj kynab lxjal,

<sup>12</sup> qu n nya noq jun tyol xjal, ex nya noq el nxnaq tzi n kyj xjal, qala aku Jesucrist tzaj q onte we y.

<sup>13</sup> Me ola chin ok kyb i n ch in, tej intintaqa kyxol aj Judiy ojtxe. Nim in q ojli y ti j tkyaqil Ttanim Dios, ex nim ok tilil wu n tu n tkub yuch j.✧

<sup>14</sup> Ex b i n kyu n, qa toj kynimb il aj Judiy, nimx-taq otaq tz el nniky a te, kywutzjo txqantl nxjalila, aye junxtaq qab q i y kyuk a. Qu n ayi n nimxtaq ipb il intinki y tu n tjapin b ajjo jni tumil kyij q o n kyu n qtzan nxjalila ojtxe.✧

<sup>15</sup> Me ax te Dios xjaw sk o n we y; te na mxtaq witz ji y, ex noq tu n t-xtalb il wi ja, ma chin tzaj ttxko n, a tze nkuxjo taj.

<sup>16</sup> Ex ma taq , tu n tel nniky a te Tk wal, ex tu n t-xi nq ma n Tb anil Tqanil kolb il kye tkyaqil xjal.✧ Tej ttzaj tq o n wokli n anetzi n, mix ja in xta ji y qanil jun tumil kyexjal.

<sup>17</sup> Ex mix in xta ji y Jerusalén qanil jun tumil kye txqantl, aye otaq chi ok te tsanjil Jesús. Qala

---

✧ **1:13** Kyb i. 8:3; 22:4-5; 26:9-11. ✧ **1:14** Kyb i. 22:3. ✧ **1:16** Kyb i. 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18.

liweyx in xi y toj tx otx te Arabia, ex tb ajlinxi ikyjo, in xi y toj tnam Damasco.

<sup>18</sup> Tb ajlinxi oxe ab q e, in xi y Jerusalén tu n tok wojtzqinti y Pegr,<sup>☆</sup> in te n jwe lajaj q ij tuk a.

<sup>19</sup> Ex mix a l juntl tsanjil Jesús nli y, o kx Santyaw, a titz in qAjaw.

<sup>20</sup> Kxel nq ma nji y lu n twutz qMan Dios: Tkyaqiljo ma txi ntz ib i n kye y, twutzxix.

<sup>21</sup> Tb ajlinxi ikyjo, in xi y tojjo tx otx te Siria ex Cilicia.

<sup>22</sup> Ex tkyaqil nimil kyojjo Ttanim Crist, a ite toj tx otx Judey, na mtaq wok kyojtzqi n.

<sup>23</sup> Noq tqaniltaq at wi ja kyxol nimil antza: Atzaj Pabl nq ojletaq qi j, ex nimtaq taj tu n qel xitj; me atzin ja lin, lu nyolin ti jjo Tb anil Tqanil kolb il, chi chi.

<sup>24</sup> Ex noq tu n ikyjo, nimx jaw kynimsin tb i qMan Dios.

## 2

### *Tej t-xi Pablyolil kyuk a nejinel toj Ttanim Dios toj Jerusalén*

<sup>1</sup> Tb ajlinxi kyajlajaj ab q e, in xi y juntl majla Jerusalén, junx tuk a Bernabé,<sup>☆</sup> ex xi nk le n Tito wuk iy.

<sup>2</sup> In xi y antza, qu n otaq tq ma Dios we y, qa iltaq ti j tu n nxi y. Tej nkani n Jerusalén, ok qchmo n qib a noq kyuk a nejinel, aye a nimxix kyoklin kywutz nimil, exsin xi nq ma n kye ti jjo Tb anil Tqanil kolb il, a nkub nyolintaqa kyxoljo aye nya Judiyqe. Kub nb inchinji y ikyjo, qu n wajtaqa

☆ **1:18** Kyb i. 9:26-30. ☆ **2:1** Kyb i. 11:30; 15:2.

tu n nb inti y qa wentaqjo nb ant wu n toj kywutz nejinel, mo qa minaj. Qu n nyataq waja noq tu n tkub naj waq i n.

<sup>3</sup> Me b a n ele nyola toj kywutz ti j t-xtalb il qMan Dios. Tu ntzi n ikyjo, mixpe a te Tito mix oke il ti j tu n tok qitit techil ti j ttz umil, tze nku tz ib in toj ojtxe qkawb ila, awo y aj Judiy. Mix kub e nimitjo lo, qu n a te Tito nya Judiy, qala aj griego.

<sup>4</sup> Qu n junjun nyakuj nimil okx qxola toj ewajil, ex otaq tz ok kyka yin qa nti taq techil Tito tok. Ex noq tu n ikyjo, ox chi lab tex, tu n tkub qniminji y ojtxe kawb il, a tu n tel qitit ttz umil Tito, tu n tkyij toj wen twutz Dios. Me qu n at jun qtzaqpib l tjaq ojtxe kawb il ja lin, tu n qel wen twutz Dios noq tu n qmujb il qib tuk a Crist, a Jesús,

<sup>5</sup> mix kub e qniminji y kyyol, qu n qajtaqa tu n kukx tten Tb anil Tqanil kyuk iy tz aqlenix, ex nti ch intl tu n tok tz aqsit.

<sup>6</sup> Me ayetzi n nejinel toj Ttanim Dios Jerusalén, aye a nimxix kyoklin kywutz nimil, nti juntl tumil tzaj kyq o n we y, tu n tkujsit nyola. Tze nku we nti waja ti j alkyetaq kyoklinxjal, qu n nti te Dios nqanin ti j.✧

<sup>7</sup> Qala , ayex kyexjal el kyniky te, qa a Dios tzaj oqxenin te aq untl we y, tu n t-xi wi n Tb anil Tqanil kolb il kye xjal nya Judiy, ikyxjo tze nku xi toqxenin te Pegr kye aj Judiy.

<sup>8</sup> Qu n ax te Dios tzaj sma n qey qkab ila tu n qoka te tsanjil: Ante Pegr kyuk a aj Judiy; ayintzin we kyuk a nya aj Judiyqe.

<sup>9</sup> Tu npetzi n, ate Santyaw, Pegr ex Juan, aye nejinelqe te Ttanim Dios toj Jerusalén, el kyniky

---

✧ 2:6 Deu. 10:17.

te, qa a Dios tzaj q o nte wokli n tu n nyoli n Tyol kyxol nya aj Judiy. Ex noq tu n tok te jun yek b il qa otaq qo oka te kyuk a, tzaj kyq o n kyq ob we y ex te Bernabé. Ex kub kyk u j, tu n qaq ni n kyxoljo nya aj Judiyqe, ex ayetzin kyetz, kyxol qxjalila, aye Judiy.

<sup>10</sup> O kx tzaj kyq ma n qe y tu n qoni n kyij xjal, aye yajqe. Me ataqpen weji y n-ok tilil wu n tu n tb ant.

*Ok i lin Pegr tu n Pabl toj tnam Antyokiy*

<sup>11</sup> Jun maj, te tkanin Pegr toj tnam Antyokiy ja intini y, xi nq ma n toj twutz, qa nyataq b a n nb ant tu n.

<sup>12</sup> Qu n tnejil, nwa ntaq Pegr junx kyuk a xjal nya Judiyqe. Me atzaj te kyul kanin junjun xjal, a tzajninge kyxol junjun tuk a Santyaw, tuk a jun kyximxjal, qa nyaxix toj tumiltaq a nb anttaq tu n Pegr. Tu n ikyjo, b e x el tpa n Pegr tib kyij nimil, a nya Judiyqe, tu n twa ntaq kyuk a. Qu n b e x tzaj t-xob il kye xjal Judiyqe, a kyajxix tu n tjapin b ajjo tkyaqil tkawb il Moisés.

<sup>13</sup> Ex majqex kye txqantl nimil toj Antyokiy, a Judiyqe, ok lipe ti jjo t-xmiletz il anetzi n tu n tka min kyk u j. Ex majxl te Bernabé ok lipe kyij.

<sup>14</sup> Atzaj te kyok nka yi n mitaq nchi bet toj tumil, a tze ntaqjo a ntyek in Tb anil Tqanil, b e x xi nq ma n te Pegr kywutz tkyaqil nimil. Nchiji y kyjalu n: Noq sami y Pegr, me mi nb eta toj tumil tu n t-xima tojjo lo. Qu n tnejil, nb eta ikyx tze nku jun nimil, a nya Judiy, exsin nya ikyjo tze nku jun Judiy, a nb ettaq tze nku ojtxe qkawb il. Ex wentaqjo ntb inchi n ikyjo, qu n junch in kyoklin tkyaqil nimil twutz Dios, exla qa Judiy mo nya

Judiy. Me qa ikyjo, ¿tiqu niltz n-ok tq o n il kyij jjo aye nya Judiyqe, tu n t-xi kyij n tze nqe aj Judiy? Nti tumila tojjo lo.

<sup>15</sup> Qu n awotzinge Judiyqo toj qitz jlintz, ex nya tzajningo kyxol xjal, aye mi ojtzqi n Dios kyu n.

<sup>16</sup> Me bi nqe qu n, qa mix a lx junqe kkletil noq tu n Judiyqe, ex tu n tjapin b aj ojtxe tkawb il Moisés qu n, qala noq tu n qnimb il ti j Klolqe Jesucrist. ✧ Tu npetzi n, o kub qnimi nqe Jesucrist. Ex noq tu n ikyjo, qo kletil toj najin, ex nya tu n tjapin b aj ojtxe kawb il qu n. ✧ Qu n mix a lx junqe kkletil tu n ikyjo.

<sup>17</sup> Qu n ma qo klet noq tu n ma tz ok qe qk u j ti j Crist, ex nya tu n tjapin ojtxe kawb il qu n. Exla qa ma qo klet, ¿Ma nyatzin aj il qotz? ¿Ma apela Cristtz at tpaj ti jjo qil? ¡Mina!

<sup>18</sup> Me qa ma kyij ti jli n tnimb ila noq tu n t-xi y juntl majl b inchil te a ntq ma n ojtxe kawb il, tu n tnimsin tib a, axa at tpaj ti jxa. Atzi n lu n ikytzin tze nku jun xjal nkub tyuch in jun ti, ex njaw tb inchin juntl majl. Nti ttab ljo ikyjo. Ikytzi n xi nq manji y te Pegr.

<sup>19</sup> Qu n a te ojtxe kawb il nqanin qi j, tu n qkyim te chojb il qil, tu n mi njapin qu n. Me b e x kyim Jesús te chojb il qil, ex nya il ti j tu n t-xi qchjo n qil ja lin, qala noq tu n qb et tuk a qMan Dios toj qchwinqil, ex tu n qajb in te; o qo ok tq o n Dios nyakuj o qo kyim twutz cruz junx tuk a Kolil Jesús.

<sup>20</sup> Ex atzi n ja lin, nya wunx wib a itz qi n, qala noq tu n Crist, a najle toj wanmi n. Ex nchin b eta toj nchwinqila tzalu n twutz tx otx , noq tu n tipin

---

✧ 2:16 Ro. 3:22. ✧ 2:16 Ro. 3:20.

Tk wal qMan Dios, a q aq in tk u j wi ja, ex xi tq o n tib tu n tkyim noq tu n npaja.

<sup>21</sup> Tu ntzi n ikyjo, nlay tz el wiky i n t-xtalb il qMan Dios. Qu n noqit aku chin kleta noq tu n tjapin b ajjo ojtxe kawb il wu n, nti xitla tajb i n tkyimlin Crist.

### 3

*Ma qo klet tu n qnimb il, ex nya tu n tjapin ojtxe kawb il qu n*

<sup>1</sup> ¡Ay, aj Galacia! Najninx kye kynab l. ¿Altzila kye xk alin ky i ja tu n tel ky i jlinji y t-xtalb il qMan Dios, a awokuy o qo kub chiky b in te wen kywutza: Qa a Kolil Jesucrist kyim twutz cruz te najsb il kyila?

<sup>2</sup> Tu n ikyjo, waja tu n ttzaj kytzaq winji y a nxjela kye y: ¿Ma man tzaj kyk monji y Xewb aj Xjan toj kyanmi n noq tu n tjapin b aj ojtxe kawb il kyu n, mo qa tu n ma qe kyk u ja ti j Tb anil Tqanil, a o kyb i y?

<sup>3</sup> Ma nti xsin kynab la, a otaq txi xkye tkab chwinqil kyu n tu n Xewb aj Xjan te tnejil; me atzin ja lin, ¿Ma kyajtzi n tu n tjapin b ajjo kynimb ila kyu nx kyib xa?

<sup>4</sup> ¿Jni xsi n siky x kyu n tu n tpajjo kynimb ila, a twutzxix? ¿Exsin k wel najtz kyu n? ¡Nya tumiljo ikyjo!

<sup>5</sup> Qala noqit aku tz okin te kye y, tu n tel kyniky a ti j. Qu n axte Dios o tzaj q o nte Xewb aj Xjan toj kyanmi n, ex nimku techil tipin kub tb inchin kyxola. Me nya tu n tjapin b ajjo ojtxe kawb il

kyu n, qala noq tu n t-xi kyniminji y a Tb anil Tqanil, a o kyb i y.

<sup>6</sup> Ikyxjo tze nku te Abraham, a ojtxe qxe chil. Xi tnimin a tzaj tq ma n Dios te. Ex tu n ikyjo, ok tq o n Dios te jun xjal tz aqle twutz.✧

<sup>7</sup> Tu npetzintzjo, tz elku kyniky a te alkyeqex-ixjo tyajil Abraham; me nya qe xjal aye tzajninge ti j tyajil Abraham, qala aye, a ikyx kynimb iljo tze nku te Abraham.✧

<sup>8</sup> Qu n ojtzqi ntaq tu n Dios, qa iltaq ti j tu n kykletjo nya Judiyqe noq tu n kynimb il ti j Tb anil Tqanil kolb il. Tu npetzi n, xi tq ma n te Abraham kyjalu n: Noq tu n tpaja, k wel nky iwli n tkyaqil xjal twutz tx otx. ✧

<sup>9</sup> Tu npetzi n, tkyaqil xjal qa ma txi tnimin tze nku te Abraham, at tky iw b il Dios kyib aj, tze nku te Abraham, tu n tnimb il.

<sup>10</sup> ¿Me ankyex te, k-okil qe tk u j tu n tklet, noq tu n tjapin b aj ojtxe kawb il tu n? Nti x te tumil, ex ok kyjel ten tjaq tqanb il qMan Dios, qu n ikytzi n tq ma n toj Tu jil Tyol Dios:

At jun qanb il kyib aj tkyaqil xjal,  
aye mi njapin b aj kyu n tkyaqilxjo, a kyij tz ib in tojjo u j lo.✧

<sup>11</sup> Tu npetzi n, b i nxix qu n, qa mix a lx jun kkletil noq tu n qa ma japin b aj ojtxe kawb il tu n. Qu n ikytzin ntq ma n Dios toj Tu jil Tyol:

Aye xjal tz aqleqe nwutza, noq tu n kynimb il wi ja,

ktenb il kye kychwinqil te jun majx.✧

✧ **3:6** Gen. 15:6; Ro. 4:3. ✧ **3:7** Ro. 4:16-17. ✧ **3:8** Gen. 12:3.

✧ **3:10** Deu. 27:26. ✧ **3:11** Hab. 2:4.

12 Me metzin te ojtxe kawb il nya tu n qnimb il te , qala ntq ma n kyjalu n:

Aye xjal, a kyaj tu n tjapin b aj kawb il kyu n, tu n kykanb in tkab chwinqil,

il ti j tu n kyb et tjaq kawb il, ex tu n tjapin b aj kyu n jotx tkyaqilx.✧

13 Tu n ojtxe kawb il, at jun qanb il qib aj nqanin qi j tu n qkyim, tu n mi njapin b aj qu n. Me atzi n qanb il, ate Crist s-el q inte, tej tkyim twutz cruz te qxel. Qu n kyij tz ib in toj Tu jil Tyol Dios kyjalu n: At jun qanb il tib ajjo xjal, a kjawil yo b it twutz jun tze.✧

14 B ajjo ikyjo, noq tu n qk mo nte ky iw b il, a tzaj tq o n qMan Dios te Abraham ojtxe, ex tu n qok te jun xjal tz aqle twutz qMan, exla qa Judiyqo, ex qa mina. Ex noq tu n qnimb il ti j Crist, a Jesús, at Xewb aj Xjan toj qanmin, a o tzaj tq o n Dios, tze nku tq ma.

### *Nya junx kyokli n ojtxe kawb il tuk a tzaj ttziyin Dios*

15 Ayi y werman, noq tu n tel kyniky a ti jjo lo, k wel nq o n jun techil. Qa at jun xjal nb ant jun tyol tuk a juntl, il ti j tu n tkub tq o n tb i toj u j, ex tu n tkub tsqitinte tb i tib aj, noq tu n tkujsit, tu ntzin mix a l juntl tz ok q onte ch intl ti ti j, mo tu n tq mante qa nya twutzx.

16 Me atzin ja lin, a Dios tzaj tq o n tky iw b il te Abraham ex te tyajil.✧ Me mi ntq ma n Tu jil Tyol Dios qa kyij ila tyajil, qala ti j junch in tyajil, ax Crist.

✧ 3:12 Lv. 18:5. ✧ 3:13 Deu. 21:22-23. ✧ 3:16 Gen. 12:7.

<sup>17</sup> Atzin t-xilin yol lo: Ma b ant ti j tu n Dios tuk a Abraham, ex ma kub tkujsin Dios tyol te jun majx. Tb ajlinxi 430 ab q e, ul tkawb il Moisés.✧ Me nlay b ant tyupitjo tnejil yol, a b ant ti j tu n Dios tuk a Abraham, qu n tu n ma tkujse Dios tnejil tyol te jun majx.

<sup>18</sup> Qu n noqit ma qo klet a tu n tjapin tkawb il Moisés qu n, nti tla tajb intzjo tnejil yol, a b ant ti j tu n Dios tuk a Abraham.✧ ¿Ma ma nqo klettz tu n tjapin b aj tkawb il Moisés qu n? ¡Mina! Qala noq tu n Tyol qMan Dios, a b ant ti j tu n tuk ax Abraham.

<sup>19</sup> Me qa ikytzjo, ¿Ti tzin tajb intzjo tkawb il Moisés? Tzaj q o n tkawb il Moisés noq tu n tyek inku kyilxjal, a na mxtaq tul kanin Kolil Jesús tnejil maj tzalu n twutz tx otx , a tyajil Abraham, axjo tzaj tq ma n Dios te. Atzin tkawb il Moisés q umj noq kyu n t-angel Dios, ex atzin Moisés ajb in te jun yolil Tyol Dios kyxol xjal.

<sup>20</sup> Me tej tyolin Dios tuk a Abraham, nti taq tajb in juntl xjal te yolil kyxol, qu n aku Dios nyolintaq.

### *¿Ti tzin tajb in tkawb il Moisés?*

<sup>21</sup> ¿Ma attzin tky itzjo tkawb il Moisés tuk a tnejil yol, a b ant ti j tu n Dios tuk a Abraham? ¡Nti! Qu n noqit at kolb il tu n tjapin b aj tkawb il Moisés qu n, matla qo ok tz aqle tu n toj qchwinqil.

<sup>22</sup> Qu n qkyaqilx awo xjalqo twutz tx otx o qo b inchin il, ikytzi n tze n ntq ma n Tyol Dios. Tu n ikyjo, tkyaqilx xjal tokx tjaq tkawb il il. Me noq tu n qnimb il ti j Jesucrist, at qoklin ti jjo aj

✧ 3:17 Ex. 12:40. ✧ 3:18 Ro. 4:14.

b antnin ti j atxix ojtxe tuk a Abraham, a chwinqil te jun majx.

<sup>23</sup> Ojtxe, tej na mtaq tuljo nimb il ti j Kolil Jesús, jpu ngokxtaq tjaq tqanb il ojtxe kawb il, ex ngo ayo ntaq tu n qtzagpaj. Me atzin ja lin, ma qo tzaqpaj noq tu n qnimb il ti j Jesús.

<sup>24</sup> Ikytzi n, a tkawb il Moisés tze nku jun ojtxe aq nil nchex ti ntaq tal k wal tojjo ja te xnaq tzb il. Ex ikyxsin tkawb il Moisés, nqox ti n tojjo qnimb il ti j Crist, tu ntzin qok tz aqle twutz qMan Dios.

<sup>25</sup> Me atzi n ja lin, tej xqo nimin, nya il ti j tu n qxi q i n tu n ojtxe kawb il, qu n o japin b aj t-xilin tajb il kawb il, a tu n qok tz aqle tu n qnimb il.

<sup>26</sup> Atzin ja lin, noq tu n kynimb ila ti j Crist, a Jesús, ma tzaj tq o n Dios kyokli n te tk wal.

<sup>27</sup> Ex noq tu n jawsb il a , at kymujb il kyib a tuk a Crist, ex ma tzaj tq o n jun ak aj kychwinqila, ikytzi n tze n nb aj tx ixpit kyi ja tuk a kyxb ali n txjo n wen.

<sup>28</sup> Qu n tu n kynimb ila ti j Crist, at kyokli n ja lin, i chaqx Judiytz mo qa minaj, ex qa aq nil mo qa tajaw aq untlj, ex qa ichin mo qa qya. Noq qa at kymujb il kyib a tuk a Crist, a Jesús, ma chi oka te junxch in Ttanim qMan Dios.

<sup>29</sup> Qu n qa ma chi oktza te te Crist, ma chi oktza te twutzxix tyajil Abraham, ex at kyokli n ti jjo jni b aj tyolin Dios te.✧

## 4

<sup>1</sup> Nyatzin ti we waj tu n t-xi nq ma nji y lu n: Qa at jun tk wal q inin, at toklin ti jjo tkyaqil at te

✧ 3:29 Gen. 17:4-6; 22:17-18; Ro. 4:13.

ttata tu n tetzinte. Me qa na mtaq tpon kanin q ij, ja tu n tetzinte, ikyx toke tze nku jun aq nil te jun majx.

<sup>2</sup> Ex ite junjuntl aq nil ite k tu n manb aj, noq te xnaq tzil kye tk wal toj tkyaqil, ex tu n kyka yin ti j tkyaqil at te. Ex atzin te k wal il ti j tu n kykub tminin, tzmaxi ajxi tpon tq ijil, a q o nkj tu n ttata, tu n tetzin te etzb il.

<sup>3</sup> Ikyxsin xb ajtzjo qij tze nku k wal lo, tej na mtaq qninin Tb anil Tqanil kolb il, ex kub qn-iminl jni nimb il te twutz tx otx .

<sup>4</sup> Me atzaj te tkanin tq ijil, a q o nkjtaq tu n qMan Dios, tzaj tsma n Tk wal twutz tx otx , tu n titz je ti j jun qya tze nku tkyaqil xjal aj Judiy. Ex tu n ikyjo, nb ettaq toj tchwinqil tze nku ntq ma n toj tkawb il Moisés,

<sup>5</sup> noq tu n qklet tjaq jo ojtxe kawb il, ex tu n qok te k walb aj te qMan Dios te jun majx.

<sup>6</sup> Ex noq tu njo lo, tzaj tyek in qa ma qo ok te tk wal: Tzaj tq o n Xewb aj Xjan, a T-xew Tk wal, toj qanmin, ex tu n Xewb aj Xjan nxi qq ma n te qMan Dios kyjalu n: Ay Ntati y.\*

<sup>7</sup> Tu npetzi n ja lin, nya noq jun aq nilqo, qala k walb ajqo te qMan Dios. Ex tu ntzin k walb ajqo, at qoklin ti j tkyaqiljo at te, noq tu n Crist.\*

### *Jun yol tu n Pabl te kujsb il kye nimil*

<sup>8</sup> Me atzin kye ojtxe, tu n na mtaq tel kyniky a te Dios, ma chi ajb i n kye dios, aye nya Diosqe.

<sup>9</sup> Me atzin ja lin, ma tz el kyniky a te Dios, ex ojtzqi nqi y tu n. ¿Tiqu ntz s-okx kyq o n kyib a tjaq kyxim xjal, a nti kynab l, ex nti kyajb in, noq

✧ 4:6 Ro. 8:15. ✧ 4:7 Ro. 8:15-17.

tu n kyoka juntl majla tze nku jun aq nil te jun majx?

<sup>10</sup> Qu n nkub kyb inchi n tze nku ojtxe: Nkub kyxjansi n junjun nintz q ij, xjaw, tq ijil jb alil exsin junjun ab q e, nim kyoklin toj kywutza.

<sup>11</sup> Erman, nim nchin b isi n kyi ja, tu n ma kyij kytzaqpi n kynimb ila, ex atzi n waq i n kyxola b alaaq noqx ma kyij najx.

<sup>12</sup> Ayi y werman, tej t-xi nnimi n Tb anil Tqanil kolb il, mix oke qeye nk u ja ti j Tkawb il Moisés te Klol wey. Tu n ikyjo, ma tz ok nq o n wib a tze nku kye , ayi y nya Judiyqe, qu n atzin kolb il kye y nya tzajnin tu n tjapin b aj ojtxe kawb il kyu n, qala noq tu n tqe kyk u ja ti j Crist. Me atzin ja lin, nchin kub sin nwutza kye y, tu n kymeltz aja, ex tu n kyoka tze nku we toj kynimb ila. Qu n tej intintaqa kyuk iy, nti x ch in nya b a n s-ok kyb inchi n wi ja. Me atzin ja lin, ma kyij kytzaqpinji y nx-naq tzb ila.

<sup>13</sup> Ikytzin tze nku b i n kyu n, te tnejil, in kyija kyuk iy noq tu n tpaj jun yab il tzaj wi ja, ex in yoli n Tb anil Tqanil kye y.

<sup>14</sup> Ex atzin yab il tzaj wi ja kujxtaq te kye y, me ajb in te jun niky b il kyi ja, qu n mix in ele kyiky ini y, noq tu n tpajjo yab il lo. Qala in k meta kyu n tze nku jun t-angel Dios, mo nyakuj aku Crist, a Jesús.

<sup>15</sup> Ex noq tu n tq aq b il kyk u ja wi ja, i etztaqpe kyinji y kywutza, noq tu n tulku Dios we y. Nimx-taq nchi tzalaja tu n kynimb ila. Me atzin ja lin, ¿Nta tzin tzaljb il, a attaq te tnejil?

<sup>16</sup> ¿Ma man chin oka te kyajq oja noq tu n t-xi nq ma nji y a twutzxix?

<sup>17</sup> Aye xjal, a kyaj tu n tjapin b aj tkawb il Moisés kyu n, nimxix nchi jyon tumil tze n tten tu n tkub kyk u ja kyu n. Me atzin kyximjo nya wen, qu n a kyajjo tu n tel kypa n kyib a qi ja, ex tu n kyxi lipey kyij.

<sup>18</sup> Me nti tla tetz tky i, qa kyaj tu n tkub kyk u ja kyu n ti jjo jun ti, a twutzxix; ex qa kukx nchi b inchi n ikyjo tuk a tkyaqil kyanmi n, ex nya noq o kxjo tze nku inti n kyuk iy.

<sup>19</sup> Ayi y wermana, nyakuj tal nk walqi y; juntl majl n-iky x kyixk oj wu n, ikyxjo tze nku n-iky x tu n jun qya, aj tjaw qi n tuk a tal, noq tu n kyti-jinkuy toj kynimb ila, ex tu n tok qe kyk u ja ti j Crist.

<sup>20</sup> Noqxit aku chin ten kyuk iy, tu n nyoli n toj jun tumil nya ma kujxix wen, tze nku xi ntz ib i n, qu n nti kytxolila te we y.

### *Jun techil kyij kab e qya: Agar ex Sara*

<sup>21</sup> Ayetzin kye, ayi y kyaja tu n kyokxa tjaq ojtxe kawb il tu n kyel wena twutz Dios, noq tu n tjapin b aj kyu n, ¿Ma nyatzin b i n kyu n titzi n ntq ma n ojtxe kawb il?

<sup>22</sup> Qu n tz ib in toj Tu jil Tyol Dios, qa a Abraham, a ojtxe qxe chil, ul kab e tk wal, jun ti j Agar, a qya noq ok te jun taq nil te jun majx,<sup>☆</sup> ex juntl ti j Sara, a t-xu jilkuxix.<sup>☆</sup>

<sup>23</sup> Me atzin tk wal Abraham, a itz je ti jjo qya aq nil, noq itz je tze nqekuxjo txqantl k wal. Me atzin tk wal itz je ti j t-xu jil, itz je tu n tjapin b ajjo yol, a b antninl ti j tu n Dios tuk a Abraham.

☆ 4:22 Gen. 16:15. ☆ 4:22 Gen. 21:2.

24-25 Ayetzin kab e qya lo nchi ajbin te jun yek bil kyijjo kab e tumil b antnin tu n Dios, tze n qten twutz. Tnejil, a Agar nyek inte jun techil tij wutz Sinaí toj tx otx Arabia, a ja tzaje tqone Dios ojtxe kawbil te Moisés. Tunnpetzin, atzin Agar tok te techil wutz Sinaí ex techil tnam Jerusalén tzalun twutz tx otx, qun atzin tnam Jerusalén tokx tjaq ojtxe kawbil tze nku jun aqnil te jun majx, junx kyuk a tkyaqil xjal aj Judiy. Tunnntzin ikyjo, nti tzaqpib l kye.

26 Me atzin te Sara juntl techil Jerusalén, me toj kya j, a tzaqpin tjaq ojtxe kawbil. Atzin tnam lun ok qone nyakuj te qnana, awo nimilqo, qun tzaqpin ngo ikyx tze nku te Sara.

27 Tunnpetzin, ntqman toj Tujil Tyol Dios tij Sara kyjalu n:

Tzalajxa ay qya mina s-alin,  
ex mix tli y tchyon k wal.

Qun atzin qya, a nti tal,  
me noqtun tqaq bil tkuj qMan Dios,  
ila xix te tal tzul, tze nkul te, a at tchmil,  
ex sul tal tze nkux nchi itz je txqantl k wal.

28 Ayi y werman, ikyqotzin tze nku Isaac, a tal Sara. Qun awotzin qe, ma qo ok te tkwal Dios, ikyx tze nku te Isaac, noqtun Tyol, a bantij tun tuk a Abraham.

29 Ex ikytzin tze n ojtxe, a k wal itz je tij Agar tze nkux txqantl k wal, el tiki in k wal, a itz je tij Sara, a itz je tze nku tajtaq Xewb aj Xjan.\* Ex ikyxsin ja lin, aye xjal, a q uqlek kykuj tij ojtxe kawbil tun kyklet, nchi el kyiky in aye q uqlek kykuj tij Tyol Dios.

---

\* 4:29 Gen. 21:9.

<sup>30</sup> Me b i n qu n a ntq ma n Tu jil Tyol Dios tu n tex lajet Agar, a qya noq aq nil exsi n tal, qu n atzin tal Agar nti taq toklin ti j tkyaqiljo at te ttata, tze nkul te tal Sara, a qya xu jilkuxix, ex at tzaqpib l, qu n nya noq aq nil.✧

<sup>31</sup> Ikytzin qe ja lin werman; nya alb ajqo te Agar, a noq aq nil te jun majx, qu n mi nqe qk u j ti j, tu n tjapin b aj ojtxe kawb il qu n, tu n qklet. Qala at qchwinqil te jun majx noq tu n Tyol Dios b antnin ti j tu n. Tu npetzi n, ma qo ok alb aj ja lin te Sara, a qya, a at tzaqpib l te .

## 5

### *Ajo tzaqpib l, a tzajnin tu n Kolil Jesús*

<sup>1</sup> Ja lin, o qo tzaqpaj tjaq tkawb il ojtxe kawb il tu n Crist. Tu ntzintzjo, qo we xix wen toj qchwinqil ex toj tzaqpib l o tzaj tq o n qe, ex nya tu n tokx qq o n juntl majl qib tjaq jo ojtxe kawb il, ja nti ye tzaqpib l, ex nti kolb il qe.

<sup>2</sup> Kyb i ntzi n a kxel nq ma n kye y, a ayi n Pabl: Qa ma txi kytziyi n tu n tok qitit jun kyechila ti j kytz umila, nyakuj tu n kykyija toj wen tuk a Dios, ikyxjo tze nku ntq ma n ojtxe kawb il, nti xla tajb in Crist kye y tu n kykleta, qu n k-okil qe kyk u ja ti j kyb inchb i n tu n kykleta.

<sup>3</sup> Kxel nq ma n juntl majla: Ankye taj tu n tkub tnimin ojtxe kawb il, noq tu n tok techil ti j ttz umil, ilxix ti jtz tu n tjapin b aj tu n tkyaqiljo ntq ma n ojtxe kawb il.

---

✧ 4:30 Gen. 21:10.

<sup>4</sup> Ex ayi y, a kyaja tu n kykleta noq tu n tjapin b aj ojtxe kawb il kyu n, ma tz el kypa n kyib a ti j Crist ex ti jjo t-xtalb il qMan Dios.

<sup>5</sup> Me metzin qe , noq tu n qnimb ila, a tzajnin ti j Xewb aj Xjan, q uqle qk u ja tu n qoka tz aqle twutz Dios.

<sup>6</sup> Ex awo, a o qo klet tu n Crist, a Jesús, nti xla tajb in qa tok qechil ex qa mina. Qala axix te at tajb in, tu n qnimin, ex atzin qnimb il ok qo anq il tu n, tu n qk u jlin te qib qxolx.

<sup>7</sup> Ayi y werman, tnejil lajo nxixtaq kyu n wen toj kynimb ila, tze nqeku rinil, tu n kykanb inte jun chojb il. ¿Me a ltzila xq mante kye y, tu n tkyij kytzaqpinji y Tb anil Tqanil, a twutzxix?

<sup>8</sup> Nya te qMan Dios at tpaj ti jjo lu n, qu n apente Dios tzaj txkon kye y, tu n kyoka te Tk wal noq tu n kynimb ila.

<sup>9</sup> At jun yol nq umle kyjalu n: Tuk axpe ch in tx am, qa ma txi toj tq otjil wab j, cheb e ktx amixil tkyaqilx.✧

<sup>10</sup> Ikytzin n-ele tumil lu n ti jjo jun, a nxnaq tzin juntl xnaq tzb il kye y, a nya twutzx, qu n aku b inchin mib in ti j Ttanim Dios tkyaqil. Me q uqle we nk u j ti j qMan Dios, qa nlay chex lipey ti jjo t-xnaq tzb il. Ex tzul te Dios tq oj ti jjo xnaq tzil ikyjo, ex a lchaqx kyetz.

<sup>11</sup> Atpe junjun n-el kyyolin, qa nchin xnaq tzi n qa ilxix ti j tu n tel qitit ch in qtz umil te qechil tu n qklet, ex tu n tkub qnimin tkyaqil ojtxe kawb il. Ayi y werman, me noqpetzin iky te , ¿Ti tzintla nchi xo nitz yol wi ja? Qu n ikypetzin kyxnaq tzb iltzjo. Noqit iky chin xnaq tzinji y

---

✧ 5:9 1Co. 5:6.

tze nku kyaj, wenpetzintlatz te kye ikyjo. Qu n noqpetzi n iky tetzjo, aku qo klet tu n qb inchb in, a tze nku kyxnaq tzin xjal lo, ex nti xitla tajb intz jni siky x tu n Kolil Jesús, tej tkyim twutz cruz.

<sup>12</sup> Me ayetzi n xjal nchi q mante, qa ilxix ti j tu n tel qitit ch in kytz umil te kyechil, b antla kye tu n tel kyqitin kychib jil te jun majx. Tu npetzi n, ojtzqi n kyu n, tu n mi che x lipey kyi j.

<sup>13</sup> Ayi y werman, ma chi txoklajtza tu n qMan Dios, tu n kytzaqpaja tjaq tkyaqiljo lo. Me nya tu n ma chi tzaqpeta, k wel kyb inchinji y tkyaqiljo ntqanin ojtxe kyte n, a tkyaqil achb il. Qala il ti j tu n kyajb i n kyxolilixa, ex tu n tok kyk u jlin kyib a.

<sup>14</sup> Qu n atzin ntq ma n Tu jil Tyol Dios kyjalu n: K u jlinqek tuk iy tze nkux ntk u jlin tib a til tib xa.✠

<sup>15</sup> Tu npetzi n, kyka yinktzin kyib a, tu n mi b aj kytx a n kyib a kyxolxa tu n yasb il, ex tu n mi b aj kyb inchi n tze nqeku txuk toj k ul noq nkyxb ayin kyib . Qu n qa ikyjo, aku chi el xitja kyxolxa te jun majx.

### *Kab e wiq qchwinqil*

<sup>16</sup> Tu npetzi n, nq ma n tu n kyb eta tze nkuxjo taj Xewb aj Xjan; tu n mi txi kyq o n amb il te jni ntqani n ojtxe kyte n, ex mi ja kynimsin kyib a.

<sup>17</sup> Qu n jni ntqanin ojtxe kyte n, a nya b a n, tky e Xewb aj Xjan ti j; ex a taj Xewb aj Xjan, tky e ojtxe kyte n ti j. Tky e te jun ti jjo tajjo juntl, ikyx te juntl.✠ Me axte Xewb aj Xjan n-onin kye y tu n tb antjo a taj.

---

✠ 5:14 Lv. 19:18. ✠ 5:17 Ro. 7:15-23.

18 Qu n qa ma chi b eta tze nku taj Xewb aj Xjan, nya il ti j tu n tjapin b aj ojtxe kawb il kyu n, tu n kykyija toj wen tuk a qMan Dios.

19 Qu n q ancha lqex kye xjal nya b a n ntqanin ojtxe kyten tze nku: Tu n kyjyon juntl kyxu jil ti j b inxi kyxu jilku mo ti jlb inxi kychmilku; ex jni qe ky a jil; ex aye nchi b inchin tkyaqil tzeqb ajil, a nya b a n.

20 Nchi kulin twutzjo twutzb iyil jun ti ; nchi tyuñin; nchi yasin kyxolx; nchi icyin; nchi xky aqlin kyij kyuk a; jun paqx ntzaj kyq oj kyij kyuk a, noqx nchi ximin kyij, expe n-el kypa n kyib ; ex jun paqx nchex lipe ti j jun xnaq tzb il nya b a n.

21 Ex noq nlo chj kyk u j; b yol xjalqe; twi tx ujtilqe; ma txi kytolinx kyib toj tkyaqil achb il; ex nchi b inchin tkyaqil wiq il. Kxel nq ma n kye y tze nkuxjo xi nq ma n kye y ojtxe: Kykyaqiljo icy nb antjo kyu n, nti x kyoklin ti j Tb anil Tkawb il qMan Dios.

22 Me atzin te ntq o n Xewb aj Xjan kyjalu n: A qk u j b il qib qxolx, tzaljb il, qmujb il qib , tq uqb il qk u j ti j Dios, ex qwenil, tkyaqil b a n, tz aqlegoxix tu n tjapin b aj qyol,

23 ex tu n qmutxsin qib , exsin tu n tb ant qtzyunte qib . Mixla a l aku tzaj kawinge ti jjo icyjo, qu n nti jun kawb il ti jxi lo.

24 Ayetzin o chi nimin ti j Crist o jaw kyq o n twutz cruz a nb anttaq kyu n ojtxe, tze nku tkyaqil achb il ex jni tzeqb ajil nya b a n.✧

---

✧ 5:24 Ro. 6:3-14; Gal. 2:20; Col. 2:14.

<sup>25</sup> Qu n qa o tzaj tq o n ak aj qchwinqil tu n Xewb aj Xjan, il ti j tu n qb et toj tkyaqil, tze nkuxjo taj Xewb aj Xjan.

<sup>26</sup> Tu n ikyjo, mi jaw qnimsin qib , tu n mi tzaje nya b a n qxol, ex mi lo chj qk u j ti j juntl.

## 6

### *Qmojim qib qxolx*

<sup>1</sup> Ayi y werman, qa at jun kyxola ma kub tz aq toj il, me ayetzin kye , ayi y wa lqi y toj kynimb ila, kyxkonksa, ex kywa b inkuy juntl majl toj tnimb il. Me cheb eku kyb inchinkuy, qu n yajtzila qa ayekul kye xi kub tz aq toj il.

<sup>2</sup> B a nqexa; kyonim kyib a tu n tiky x yajb il kyu n, qu n atzin tumiljo tu n tjapin b ajjo Tkawb il Crist kyu n.

<sup>3</sup> Me qa at jun kye tky e tu n tkub tb inchi n lo, noq tu n tnimsin tib , nti tajb in ikyjo, ex ax nkub sb unte tib .

<sup>4</sup> Qala , ax te junjun k-okil tka yin tib : Qa wen n-ele toj twutz tze nku ta ye, b a n ttzalaj, me nya tu n tok tq o n twutz ti j juntl.

<sup>5</sup> Qu n teyilex te junjun k-okil toj pa b in twutz Dios, ex nlay tz ok tq o n til te tpaj juntl.

<sup>6</sup> Ikytzin kye werman, alkye ntzaj k monte Tyol Dios te jun xnaq tzil, il ti j tu n tkub tpa n a at te tuk a xnaq tzilte.

<sup>7</sup> Mi kub kysb u n kyib a ayexa. Qu n mix a lx te Dios aku kub sb unte, qu n tze nxjo kb antil tu nxjal, ikyx t-xeljo ktla b il.\*

---

\* 6:7 Pr. 22:8; Os. 8:7.

<sup>8</sup> Altzin kye k wel b inchinte jun ti nya b a n, a tze nku ntqanin ojtxe tten, ikytzin t-xeljo kta b il, ex kkyimil te te jun majx. Me atzin te a k wel tb inchin b a n, a tze nku taj Xewb aj Xjan, kta b il tu n Xewb aj Xjan jun tchwinqil te jun majx.

<sup>9</sup> Tu npetzi n, mi txi qtzaqpi n tu n qb inchin te wen, ✧ tu ntzin aj tkanin tq ijil chojb il, kqla b il jun chwinqil te jun majx.

<sup>10</sup> Tu npetzi n, kukx qo b inchi n b a n qkyaqil kyij tkyaqil xjal, me nejxix kyij nimil.

*At kolb il qe, nya tu n tok qechil, qala noq tu n qitz jlin tkab majin*

<sup>11</sup> Kyka yinkutzi n; ayinkuy ma chin kub tz ib i nte lu n tuk a ma nmaq ntz ib i n.

<sup>12</sup> Ayetzi n xnaq tzil nchi q ma nte, qa ilxix tij tu n tel qitit chin kytz umila te kyechila. Nkyq ma n ikyjo, noq tu n kyel wen kywutzxjal, ex noq tu n mi chiel ikyine, tu n tpajjo xnaq tzb il lo: Qa nya tu n qb inchin at kolb il qe te jun majx, qala noq tij Crist, a kyim twutz cruz te qxel.

<sup>13</sup> Me ayetzin xjal lu n, a kyaj tu n tok kyechila tij kychib jila, me mi njapin tkyaqil ojtxe kawb il kyu n. Okxnaj kyajjo tu n tok kye kyechil, noq tu n tjaw kynimsin kyib, qa noq tu n kytzi nkub kyb inchinji y a nkyq ma n.

<sup>14</sup> Me metzin we, nkyey tu n tjaw nnimsin wiba. Qala, noq tu n nnimsin tkyimlin qAjaw Jesucrist twutz cruz. Qu n tkyaqiljo at twutz tx otx, a kyaj txqantl xjal, ntil waja tij, qu n nyakuj kyimnin ta ye toj nwutza, ex nyakuj kyimninqi n toj twutz.

---

✧ 6:9 2Tes. 3:13.

<sup>15</sup> Ikytzi n lu n: Ex qa at qechil tok, ex qa mina, ☆  
me qa at qnimb il ti j Crist, a Jesús, o qo itz je tkab  
majin tu n qnimb il ti j. ☆

<sup>16</sup> Tu npetzi n, tkyaqiljo nb et tze nku xnaq tzb il  
lo, a twutzxix Ttanim qMan Dios. Axit Dios kub  
ky iwlin kye y tuk a jun nuk b il ex tuk a tq aq b il  
tk u j.

<sup>17</sup> Atzin ja lin, mix a l jun tu n tjaw yolb in  
wi ja, qu n nimx we wechil ma tz ok tu n x̄in b aj  
kyjub chi n xjal, noq tu n x̄inx lipe y ti j Jesús.

<sup>18</sup> Ayi y werman, axit qAjaw Jesucrist q onte t-  
xtalb il tojile kyanmi n kykyaqilxa. Ikyxitjo.

---

☆ **6:15** Jer. 4:4; Ro. 2:28-29; Fil. 3:3; Col. 2:11-13. ☆ **6:15** Jn. 3:3-8;  
2Co. 5:17.

**Mam Central (Comitancillo)  
New Testament in Mam Comitancillo; mam  
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Comitancillo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam [mam] (Comitancillo), Guatemala

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mam

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 May 2025 from source files dated 13 May 2025

f11695f1-c502-5440-819a-a3446d63525a